

(1.) *Theurer Onkel* : When must the masculine termination *-er* be attached to adjectives?

(2.) *Aufnehmen* : What is meant by a "separable" and what by an "inseparable" verb? Make up three sentences to show the use of (a) three separable verbs and (b) three inseparable verbs.

(3.) *Dir* : Under what other circumstances might the second person singular be used in German?

III. Translate :—

Hurrah, im Kranz der Siege,
Dir Königin, am Meer!
Von Handel, stolz die Wiege,
Von Freiheit, stark die Wehr;
Der Webstuhl saust, das Segel schwellt
Britanniens Szepter, dein die Welt!
Glück auf! Der Webstuhl flieget!
Ihr Herren und Knecht', habt acht!
Wir wahren, was ersieget,
Im Fried' bereit, wie Schlacht!
Der acker grüset saatbestelt,—
Auf, deutscher Geist, dein ist die Welt!

IV. Translate into German :—

MY DEAR FATHER,—I have now been in Germany six months, and have been working hard all the time. I read the papers⁽¹⁾ every day, and talk to my neighbours during dinner as much as possible. I find that I can understand what they say, and I have no difficulty⁽²⁾ in understanding them. You will see me at home, I hope, in another six months, if I continue to make good progress. I hope that you, my mother and sisters, are all well. There are not many strangers here yet, but some are arriving every day.—I am, my dear father, your affectionate son, C.

(1) Paper—*Zeitung*, f.

(2) Difficulty—*Schwierigkeit*, f.

V. Translate into German :—

- (1.) He asked me for it to-day.
- (2.) Good men respect (*achten*) themselves, and respect each other.
- (3.) This is mine, that is his, and the other is my brother's.
- (4.) We should have been very angry if they had not written to us.
- (5.) We had a dog given to us, but were not allowed to keep it.
- (6.) You may say what you like, I shall not believe you.
- (7.) Will you have a cup of tea?—Yes, please.
- (8.) I give it to him whom I like best.
- (9.) There are more than twelve thousand miles between New Zealand and England.
- (10.) I bought two volumes of this book to-day; it was much better than buying toys (*Spielzeug*) or ribbons.

German.—*For Civil Service Senior. Time allowed: Three hours.*

I. Translate into English :—

A Landscape.

(1.) Aus den seltsam durcheinander geflochtenen Aesten der Feigenkronen erwachsen lenzfrische Blättlein, und daran hefteten sich die strotzenden Säckchen der Früchte. In festem, glänzendem, die Winterzeit überdauerndem Laub prangten goldene Zitronen, und in langen Reihen erhoben sich ungegliedert und schlank die schwärzlich grünen Cypressen wie ernste Reden des chors inmitten eines fröhlichen Festspiels. Aehnlich einem Lager von breit gewölbten runden Zelten erschien dem Auge der niederwärts Schauenden der Pinienwald ihres Vaters, und gestattete sie den Blicken weiter zu schweifen, so sah sie das ruhende Meer, dessen weite Fläche an diesem freundlichen Morgen hier wie helle Cyanen, dort wie geschliffener Saphir schimmerte, und überall mit der eigenen Bläue die Farbe des reinen Himmels zu überbieten bestrebt schien; und wie über dem Firmament die silbernen Wölkchen, so schwebten über die See hin weissliche Segel. Freundlich umgrünte Hügel umrahmten dies liebliche Bild. Auf ihren wohlbewachsenen Hängen sah man hier weiss schimmernde Tempel, dort Dörfer und Häuser und Häuschen, wie Herden und einzelne Schafe, die halb versteckt von buschigem Laubwerke lagern. Um die Häupter fröhlicher Menschen flechten sich blumige Kränze: so umgab hier das Haus eines jeden begüterten Landmann's ein Hain oder Garten.—*Georg Ebers.*

(2.) Give the infinitive, first person singular of the imperfect, and the past participle of the verbs to which the following belong: Geflochtenen, erwachsen, erhoben, erschien, umgab.

(3.) *Lenzfrische*: Give six other adjectives compounded in similar fashion.

(4.) *Freundlich*: What is the exact force of each of the adjectival terminations, -lich, -haft, -bar, -en?

II. Translate into English :—

A Fable.

(1.) In den Vogelhimmel kamen einst die Seelen aller der Gänse, Hühner, Enten u.s.w. zusammen, welche so im Verlauf eines Tages verzehrt worden waren. Sie stritten sich, wessen Fleisch den Menschen da unten wohl am besten geschmeckt haben dürfte. "Ich nehme den ersten Preis für mich in Anspruch," sagte eine Gans, "denn mein Verzehrter, wenn ich so sagen darf, war ein Gourmand ersten Ranges, und dieser sagte: "Solch delikaten Gänsebraten habe ich noch nie gegessen!" "Ach was," sagte eine Ente, "ich wurde mit Schmorkohl servirt, und ein Geheimer Regierungsrath hat zweimal von mir genommen und sich dann fröhlich den Bart gewischt!" Da waren denn freilich die Anderen ruhig und guckten sich verlegen um. Und da